Ombudsman
Ewropew

It-traduzzjoni ta' din il-paġna ġiet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [Link]*.*
It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Ingliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l- politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [Link]*.*

Deċiżjoni fil-każ 523/2009/(TS)OV - Allegati raġunijiet mhux validi għal deċiżjoni li rrifjutat l-aċċess għal dokumenti klassifikati tal-Kunsill

Deċiżjoni

Każ 523/2009/(TS)OV - **Miftuħa fil-** 30/03/2009 - **Deċiżjoni fil-** 14/10/2010

L-ilmentatur talab aċċess pubbliku għal nota mill-Presidenza tal-Kunsill lil Coreper2 (Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti tal-Istati Membri tal-UE) li saret bi tweġiba għal ittra mill-Parlament Ewropew dwar it-trasferiment ta' informazzjoni lill-Kumitat Temporanju tal-Parlament għall-investigazzjoni tal-użu allegat ta' pajjiżi Ewropej mill-Aġenzija Ċentrali ta' Intelligence tal-Istati Uniti (CIA) għat-trasportazzjoni u d-detenzjoni illegali ta' priġunieri.

Il-Kunsill irrifjuta l-aċċess abbażi tal-eċċezzjoni li kienet tirrigwarda l-protezzjoni ta' interess pubbliku għal dak li jirrigwarda r-relazzjonijiet internazzjonali (Artikolu 4(1)(a), it-tielet inċiż, tar-Regolament 1049/2001). Il-Kunsill saħaq li, minħabba l-kontenut sensittiv tad-dokument, l-iżvelar tiegħu tkun ta' detriment għat-tkomplija ta' relazzjonijiet tajba bejn l-UE u l-Istati Uniti. L-iżvelar itellef l-isforzi diplomatiċi kontinwi biex jinstabu soluzzjonijiet kostruttivi għal diffikultajiet f'oqsma politiċi importanti, fosthom il-leġiżlazzjoni tad-drittijiet umani u l-leġiżlazzjoni umanitarja internazzjonali. Il-Kunsill saħaq li ma kienx possibbli li jagħti aċċess parzjali għad-dokument minħabba li l-informazzjoni li kien fih kienet tifforma sħuħija li setgħetx tiġi mittiefsa.

L-investigazzjoni tal-Ombudsman ffukat fuq l-allegat nuqqas li jingħataw raġunijiet mhux validi għar-rifjut tal-għoti ta' aċċess parzjali għad-dokument. Il-Kunsill żamm il-pożizzjoni fuq l-opinjoni li ta. Huwa rrefera għal każistika, li fihom l-eċċezzjonijiet f'Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament huma mandatorji u l-istituzzjoni tgawdi diskrezzjoni wiegħsa fil-kuntest tar-rifjut ta' aċċess għall-protezzjoni tal-interess pubbliku li jikkonċerna relazzjonijiet internazzjonali. Il-Kunsill saħaq li ma kienx possibbli jagħti aktar raġunijiet dettaljati li jiġġustifikaw il-ħtieġa għal kunfidenzjalità mingħajr ma jiżvela l-kontenut tad-dokument u għal daqshekk jikxef dak li qiegħed jipporva jżomm riservat.

Wara li saret spezzjoni tad-dokument, l-Ombudsman ikkonkluda li minkejja l-qosor relattiv tal-istqarrija li għamel il-Kunsill rigward ir-rifjut għall-għoti ta' aċċess, ir-raġunar kien xieraq fid-dawl tal-kontenut tad-dokument u tal-fatt, ikkonfermat mill-ispezzjoni tal-Ombudsman, li l-kontenut tad-dokument jifforma sħuħija li ma setgħetx tiġi mittiefsa. Il-Kunsill għalhekk mexa mal-obbligazzjoni li jagħti stqarrija xierqa tar-raġunijiet għal dawk id-deċiżjonijiet. L-Ombudsman ma sabx amministrazzjoni ħażina min-naħa tal-Kunsill u għalaq il-każ.

Fuq il-fatti li wasslu għall-ilment

1. l-ilment jikkonċerna talba għal aċċess pubbliku għal dokument miżmum mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (iktar'il quddiem il-"Kunsill"). Id-dokument mitlub huwa nota mill-Presidenza tal-Kunsill lill-Coreper2 [1] bi tweġiba għal ittra mill-Parlament Ewropew dwar it-trasferiment ta' informazzjoni lill-Kumitat Temporanju tal-Parlament [2] dwar l-użu allegat ta' Pajjiżi Ewropej mill-Aġenzija Ċentrali tal-Intelligence tal-Istati Uniti ("is-CIA") għat-trasport u d-detenzjoni illegali ta' priġunieri. In-nota ġiet irreġistrata mill-Kunsill taħt in-numru ta' referenza 14483/06 u kklassifikata bħala "RESTREINT UE" [3] .

2. l-ilmentatur issottometta applikazzjoni inizjali lill-Kunsill għal aċċess pubbliku għal " *lista tar-rapporti kollha bil-miktub/elettroniċi, memoranda, protokolli, minuti u noti mill-Kunsill li kienu nkitbu bejn l-11 ta' Settembru 2001 u t-22 ta' Lulju 2008 fir-rigward tal-aspetti kollha tal-hekk imsejjaħ 'programm straordinarju ta' konsenja tal-Istati Uniti.* ' Bi tweġiba għal din l-applikazzjoni inizjali, is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ipprovda lillilmentatur b'aċċess sħiħ għal wieħed u għoxrin dokument u aċċess parzjali għal żewġ dokumenti. Fir-rigward tad-dokument 14483/06, l-aċċess pubbliku ġie miċħud fl-intier tiegħu skont it-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament 1049/2001 [4] (protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali). Fl-4 ta' Diċembru 2008, l-ilmentatur ippreżenta applikazzjoni ta' konferma lill-Kunsill. Huwa kkontesta t-tweġiba tas-Segretarjat Ġenerali għall-applikazzjoni inizjali tiegħu u talab lill-Kunsill biex jirrevedi l-pożizzjoni tiegħu rigward id-dokument 14483/06.

3. Permezz ta' ittra datata d-19 ta' Jannar 2009, is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill informa lill-ilmentatur li l-Kunsill kien iddeċieda li jikkonferma t-tweġiba inizjali tas-Segretarjat Ġenerali li tiċħad l-aċċess pubbliku għad-dokument 14483/06 skont l-Artikolu 4(1)(a), it-tielet inċiż [5] , tar-Regolament 1049/2001 (protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali). Il-Kunsill irraġuna r-rifjut li jingħata aċċess pubbliku billi ddikjara li, fid-dawl tal-kontenut sensittiv tad-dokument, l-iżvelar tiegħu jkun ta' detriment għall-funzjonament tajjeb tar-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Istati Uniti. l-iżvelar ifixkel l-isforzi diplomatiċi kontinwi biex jinstabu soluzzjonijiet kostruttivi għal kwistjonijiet f'oqsma tal-ogħla importanza politika, inklużi l-oqsma tad-dritt dwar id-drittijiet tal-bniedem u d-dritt umanitarju internazzjonali. Il-Kunsill fakkar li d-dokument mitlub kien ikklassifikat bħala "RESTREINT UE" li jfisser li l-iżvelar mhux awtorizzat tiegħu jista' jkun ta' żvantaġġ għall-interessi tal-UE jew ta' wieħed jew aktar mill-Istati Membri tagħha. Il-Kunsill iddikjara li kien eżamina l-possibbiltà li jiżvela partijiet mid-dokument skont l-Artikolu 4(6) tar-Regolament. Madankollu, ma setax jingħata aċċess parzjali minħabba li l-informazzjoni li tinsab fid-dokument kienet tifforma unità sħiħa inseparabbli.

Is-suġġett tal-investigazzjoni

4. Lilmentatur ressaq ilment lillOmbudsman fit-2 ta’ Marzu 2009.

5. l-Ombudsman fetaħ investigazzjoni dwar l-allegazzjoni u t-talba li ġejjin:

Allegazzjoni:

Il-Kunsill naqas milli jipprovdi motivazzjoni suffiċjenti għar-rifjut tiegħu li jagħti aċċess parzjali għall-partijiet rilevanti tad-dokument 14483/06 (RESTREINT UE) fir-rigward tal-programm ta’ konsenja tas-CIA.

Talba:

Il-Kunsill għandu jagħti aċċess parzjali għall-partijiet rilevanti tad-dokument 14483/06 (RESTREINT UE) li fihom informazzjoni dwar il-programm ta’ konsenja tas-CIA.

l-inkjesta

6. Fit-30 ta’ Marzu 2009, l-Ombudsman bagħat l-ilment lill-Kunsill. Il-Kunsill imbagħad ta l-opinjoni tiegħu, li ntbagħtet lillilmentatur bi stedina biex jagħmel osservazzjonijiet. l-ilmentatur issottometta l-osservazzjonijiet tiegħu fit-28 ta’ Novembru 2009. Fit-8 ta’ Diċembru 2009, l-Ombudsman spezzjona d-dokument inkwistjoni fil-bini tal-Kunsill. Ir-rapport tal-ispezzjoni ntbagħat sussegwentement lill-ilmentatur u lill-Kunsill [6] .

l-analiżi u l-konklużjonijiet tal-Ombudsman

A. Allegazzjoni li l-Kunsill naqas milli jipprovdi motivazzjoni suffiċjenti għar-rifjut tiegħu li jagħti aċċess parzjali għall-partijiet rilevanti tad-dokument 14483/06 (RESTREINT UE) fir-rigward tal-programm ta’ konsenja tas-CIA u t-talba relatata

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman

7. Fl-opinjoni tiegħu, il-Kunsill l-ewwel fakkar li l-eċċezzjonijiet previsti fl-Artikolu 4(l)(a) tar-Regolament 1049/2001, inkluża l-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet

internazzjonali, huma obbligatorji. Għalhekk, ladarba jiġi stabbilit li dokument mitlub jaqa' fl-isfera tar-relazzjonijiet internazzjonali, u li l-protezzjoni tal-interess invokat tkun imfixkla jekk id-dokument jiġi żvelat, l-istituzzjoni għandha tirrifjuta l-aċċess pubbliku [7] . Barra minn hekk, il-Kunsill indika li, skont il-ġurisprudenza stabbilita, l-istituzzjoni tgawdi minn diskrezzjoni wiesgħa fil-kuntest tar-rifjut tal-aċċess għall-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali [8] .

8. Il-Kunsill imbagħad fakkar li d-dokument mitlub huwa relatat ma' nota punt "I" [9] li fiha abbozz ta' tweġiba għal ittra datata t-3 ta' Ottubru 2006 mill-Kumitat Temporanju tal-Parlament Ewropew dwar l-użu allegat ta' Pajjiżi Ewropej mis-CIA għat-trasport u d-detenzjoni illegali ta' priġunieri. Fl-ittra msemmija, il-Kumitat Temporanju talab informazzjoni mill-Kunsill rigward diskussjonijiet bejn il-korpi tal-Kunsill u l-awtoritajiet tal-Istati Uniti dwar miżuri għall-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-approċċ legali segwit miż-żewġ naħat. Il-Kunsill innota li l-verżjoni parzjalment aċċessibbli tal-ittra tal-Kumitat Temporanju lill-Kunsill, kif tinsab fid-dokument 14396/06, kienet intbagħtet lir-rikorrent bir-risposta inizjali tal-Kunsill. Il-Kunsill imbagħad indika li, kif jirriżulta minn din l-ittra, l-informazzjoni dwar dan is-suġġett ġiet skambjata bejn il-Kunsill u l-Parlament Ewropew fuq bażi kunfidenzjali sabiex tiġi ppreservata l-informazzjoni sensittiva.

9. Il-Kunsill iddikjara li d-dokument mitlub fih elementi għal abbozz ta' tweġiba għall-kwistjonijiet proċedurali u sostantivi mqajma fl-ittra mill-Kumitat Temporanju tal-Parlament rigward it-talba tal-Kumitat għal informazzjoni dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-UE u tal-Istati Uniti dwar attivitajiet li jaqgħu fil-kompetenza tal-Kumitat Temporanju. Il-Kunsill fakkar li d-dokument huwa kklassifikat bħala "RESTREINT UE", li jindika li l-iżvelar mhux awtorizzat tiegħu jista' jkun ta' żvantaġġ għall-interessi tal-UE jew ta' wieħed jew aktar mill-Istati Membri tagħha. Il-Kunsill indika li huwa preċiżament minħabba n-natura sensittiva tal-kwistjonijiet involuti li t-trażmissjoni ta' informazzjoni li tinsab fl-abbozz ta' tweġiba kienet suġġetta għal trattament kunfidenzjali mill-Parlament Ewropew.

10. Il-Kunsill fakkar fid-dikjarazzjoni tar-raġunijiet, li ddikjarat li l-iżvelar ikun "ta' *detriment għall-funzjonament tajjeb tar-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Istati Uniti* ", u li, b'mod partikolari, " *ixekkel l-isforzi diplomatiċi li qed isiru kontinwament sabiex jinstabu soluzzjonijiet kostruttivi għal kwistjonijiet f'oqsma tal-ogħla importanza politika, inklużi l-oqsma tal-ogħla importanza politika, inkluż il-liġi dwar id-drittijiet tal-bniedem u d-dritt umanitarju internazzjonali.* " Il-Kunsill argumenta li, minkejja l-qosor tad-dikjarazzjoni tar-raġunijiet, huwa ppermetta bis-sħiħ lill-ilmentatur jifhem u jaċċerta r-raġunijiet li jiġġustifikaw ir-rifjut tad-dokumenti mitluba. Ma kienx possibbli li jingħataw raġunijiet iktar estensivi mingħajr ma jiġi żvelat il-kontenut tad-dokument u b'hekk l-eċċezzjoni tiġi mċaħħda mill-iskop proprju tiegħu.

11. Il-Kunsill iddikjara li d-dikjarazzjoni tar-raġunijiet ta' hawn fuq għar-rifjut tal-iżvelar tad-dokument 14483/06 fl-intier tiegħu ġiet estiża għat-talba tal-applikant għal aċċess parzjali fl-istadju konfermatorju. Il-Kunsill kien eżamina l-possibbiltà li jingħata aċċess parzjali għall-partijiet rilevanti skont l-Artikolu 4(6) tar-Regolament. Madankollu, il-Kunsill iddeċieda li kien impossibbli li jingħata aċċess parzjali, minħabba li l-kontenut tad-dokument kien jifforma unità sħiħa inseparabbli.

12. Il-Kunsill enfasizza li, fid-dawl taċ-ċirkustanzi partikolari tal-każ, is-sempliċi fatt li l-motivazzjoni hija qasira ma jistax jikkostitwixxi nuqqas ta' motivazzjoni. Fil-fatt, l-ilmentatur talab aċċess parzjali għall-informazzjoni li manifestament taqa' taħt l-eċċezzjoni taħt it-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament 1049/2001, b'mod partikolari informazzjoni dwar " *programm ta' konsenja tas-CIA* ". Il-Kunsill ikkonkluda li, fid-dawl tas-sensittività tal-kwistjonijiet koperti fid-dokument mitlub, kien ikun impossibbli li jiġu pprovduti raġunijiet iktar kompleti u individwalizzati li jiġġustifikaw ir-rifjut tas-siltiet rilevanti mingħajr ma jiġu żvelati l-aspetti essenzjali tal-kontenut tiegħu u b'hekk l-eċċezzjoni tiġi mċaħħda mill-iskop proprju tagħha.

13. Fl-osservazzjonijiet tiegħu, l-ilmentatur argumenta li l-Kunsill qed juża l-Artikolu 4(1) tar-Regolament 1049/2001 bħala skuża sabiex jaħbi informazzjoni dwar *"attivitajiet kriminali organizzati u mifruxa"* minn skrutinju pubbliku. Huwa argumenta li, minflok ma jservi l-interess pubbliku, il-Kunsill "jaqdi l-interess tal-aġenziji federali tal-Istati Uniti u tal-aġenziji Ewropej individwali" li kienu involuti fil-" *ħtif illegali, id-detenzjoni, u, probabbilment, it-tortura ta' ċittadini tal-UE u mhux tal-UE* ". Barra minn hekk, l-ilmentatur argumenta li l-Kunsill jirrifjuta li jirrikonoxxi li hemm interess pubbliku fl-informazzjoni li tinsab fid-dokument u li l-pubbliku għandu d-dritt validu ta' aċċess għal dawn id-dokumenti, li fihom informazzjoni dwar tali attivitajiet illegali. l-ilmentatur iddikjara li d-dokument għandu jiġi rilaxxat lill-pubbliku sabiex ikunu jafu l-firxa tal- *"attivitajiet kriminali"* li seħħew fit-territorju tal-Unjoni Ewropea.

l-ispezzjoni tad-dokument

14. Fit-8 ta' Diċembru 2009, is-servizzi tal-Ombudsman wettqu spezzjoni tad-dokument li huwa s-suġġett ta' dan l-ilment. Intbagħat rapport tal-ispezzjoni lill-ilmentatur u lill-Kunsill [10] .

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman

15. l-ilmentatur jargumenta li l-Kunsill kien żbaljat li ma qiesx l-interess pubbliku li jikseb aċċess għall-informazzjoni li tinsab fid-dokument. l-Ombudsman ifakkar li l-Artikoli 4(2) u 4(3) tar-Regolament 1049/2001 jirrikjedu li l-istituzzjoni li jkollha dokument mitlub tibbilanċja l-interess pubbliku fl-iżvelar mal-interessi protetti minn dawn id-dispożizzjonijiet. B'hekk, pereżempju, jekk jintwera li l-iżvelar ta' dokument idgħajjef l-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-verifiki (l-Artikoli 4(2), it-tielet inċiż), id-dokument xorta jista' jiġi żvelat lill-pubbliku jekk ikun hemm interess pubbliku superjuri fl-iżvelar. Sabiex jiġi ddeterminat jekk jeżistix tali interess, l-istituzzjoni li għandha d-dokument għandha twettaq eżerċizzju ta' bbilanċjar, filwaqt li tieħu inkunsiderazzjoni, minn naħa, id-dannu kkawżat mill-iżvelar u, min-naħa l-oħra, l-interess pubbliku fl-iżvelar. Filwaqt li l-Artikoli 4(2) u 4(3) tar-Regolament 1049/2001 jipprevedu l-possibbiltà ta' interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar, l-Artikolu 4(1) tar-Regolament 1049/2001 ma jipprevedix. Għalhekk, jekk istituzzjoni li jkollha dokument turi li l-iżvelar pubbliku ta' dokument jippreġudika l-protezzjoni ta' interess stabbilit fl-Artikolu 4(1) tar-Regolament 1049/2001, inkluż l-interess pubbliku fir-rigward tar-relazzjonijiet internazzjonali, l-istituzzjoni għandha tirrifjuta l-aċċess pubbliku għad-dokument. l-istituzzjoni m'għandhiex għalfejn tagħti ġustifikazzjonijiet ulterjuri f'dan ir-rigward u, b'mod partikolari, mhijiex meħtieġa li

tibbilanċja l-interess protett mal-interess pubbliku fl-iżvelar [11] .

16. Il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li l-motivazzjoni għandha tkun adattata għall-att inkwistjoni u għandha turi b'mod ċar u inekwivoku r-raġunament tal-istituzzjoni li tkun adottat l-att inkwistjoni. Il-motivazzjoni għandha tippermetti wkoll lill-persuni kkonċernati li jkunu jafu l-ġustifikazzjonijiet tal-miżura meħuda u lill-korp kompetenti ta' reviżjoni li jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu. Ir-rekwiżit ta' motivazzjoni għandu jiġi ssodisfatt skont iċ-ċirkustanzi tal-każ, b'mod partikolari l-kontenut tal-att, in-natura tal-motivi invokati u l-interess li d-destinatarji tal-att jew partijiet oħra kkonċernati direttament u individwalment mill-att jista' jkollhom li jirċievu spjegazzjonijiet. Ma huwiex neċessarju li l-motivazzjoni tispeċifika l-punti ta' fatt u ta' liġi rilevanti kollha, peress li l-kwistjoni dwar jekk il-motivazzjoni ta' att tissodisfax ir-rekwiżiti ta' dan l-artikolu għandha tiġi evalwata mhux biss fid-dawl tal-formulazzjoni tiegħu, iżda wkoll tal-kuntest tiegħu u tar-regoli ġuridiċi kollha li jirregolaw il-qasam ikkonċernat [12] .

17. Barra minn hekk, mill-ġurisprudenza jirriżulta li, meta istituzzjoni tirrifjuta talba għal aċċess pubbliku, hija għandha turi — f'kull każ individwali, u fuq il-bażi tal-informazzjoni għad-dispożizzjoni tagħha — li d-dokumenti li għalihom qed jintalab l-aċċess tabilħaqq jaqgħu taħt l-eċċezzjonijiet elenkati fir-Regolament 1049/2001 [13] . Madankollu, jista' jkun impossibbli li jingħataw raġunijiet li jiġġustifikaw il-ħtieġa ta' kunfidenzjalità fir-rigward ta' kull dokument individwali mingħajr ma jiġi żvelat il-kontenut tad-dokument u b'hekk l-eċċezzjonijiet jiġu mċaħħda mill-iskop proprju tagħhom [14] .

18. Il-ġurisprudenza tipprovdi wkoll li l-istituzzjoni li tirrifjuta l-aċċess għal dokument għandha tipprovdi motivazzjoni li minnha huwa possibbli li wieħed jifhem u jivverifika, minn naħa, jekk id-dokument mitlub jaqax effettivament fil-qasam kopert mill-eċċezzjoni invokata u, min-naħa l-oħra, jekk il-ħtieġa ta' protezzjoni relatata ma' din l-eċċezzjoni hijiex ġenwina [15] .

19. F'dan il-każ, fir-rigward tad-dokument 14483/06, il-Kunsill irrifjuta l-aċċess speċifikament billi bbaża ruħu fuq it-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament 1049/2001. Huwa ċċara kif dik l-eċċezzjoni kienet rilevanti fir-rigward tad-dokument ikkonċernat billi ddikjara li l-iżvelar ikun "ta' *detriment għall-funzjonament tajjeb tar-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Istati Uniti* ", u li, b'mod partikolari, " *ixekkel l-isforzi diplomatiċi li qed isiru kontinwament sabiex jinstabu soluzzjonijiet kostruttivi għal kwistjonijiet f'oqsma tal-ogħla importanza politika, inklużi l-oqsma tal-ogħla importanza politika, inkluż id-dritt dwar id-drittijiet tal-bniedem u d-dritt umanitarju internazzjonali* ".

20. Bħala riżultat tal-ispezzjoni tad-dokument inkwistjoni, l-Ombudsman seta' jivverifika jekk id-dikjarazzjoni ta' raġunament tal-Kunsill kinitx suffiċjenti fid-dawl tal-kontenut tad-dokument. Id-dokument inkwistjoni fih abbozz ta' tweġiba għal ittra datata 3 ta' Ottubru 2006 mill-Parlament Ewropew dwar il-kuntatti tal-Kunsill mal-amministrazzjoni tal-Istati Uniti u, bħala anness, analiżi rigward il-qafas legali applikabbli. Id-dokument jittratta diversi kwistjonijiet sensittivi ħafna li jikkonċernaw il-ġlieda kontra t-terroriżmu, u jistabbilixxi l-pożizzjonijiet taż-żewġ partijiet fid-diskussjonijiet. Fih analiżi dettaljata tad-diversi kwistjonijiet li ġew diskussi. Fuq din il-bażi, l-Ombudsman jikkonkludi li, f'dan il-każ, id-dikjarazzjoni tar-raġunijiet mogħtija mill-Kunsill għall-applikazzjoni tal-eċċezzjoni bbażata fuq il-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward

tar-relazzjonijiet internazzjonali kienet biżżejjed. l-Ombudsman iqis li l-qosor tad-dikjarazzjoni tar-raġunijiet huwa aċċettabbli fid-dawl tal-fatt li r-referenza għal informazzjoni addizzjonali, b'mod partikolari li ssir referenza għall-kontenut tad-dokument ikkonċernat lil hinn minn dak li huwa ddikjarat hawn fuq, tinnega l-iskop tal-eċċezzjoni.

21. Fir-rigward tar-rifjut ta' aċċess parzjali għad-dokument, il-Kunsill indika espressament, minn naħa, li din il-possibbiltà kienet ġiet ikkunsidrata u, min-naħa l-oħra, li r-raġuni għaċ-ċaħda ta' din il-possibbiltà kienet li l-kontenut tad-dokument jikkostitwixxi totalità inseparabbli. Fid-dawl tal-kontenut tad-dokument, l-Ombudsman iqis li r-raġuni mogħtija mill-Kunsill għar-rifjut tal-aċċess parzjali hija adegwata.

22. Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, l-Ombudsman iqis li, minkejja l-qosor relattiva tad-dikjarazzjoni tar-raġunijiet tal-Kunsill għad-deċiżjoni li tirrifjuta l-aċċess, id-dikjarazzjoni tar-raġunijiet kienet adegwata fid-dawl tal-kontenut tad-dokument u tal-fatt, ikkonfermat mill-ispezzjoni tal-Ombudsman, li l-kontenut tad-dokument jifforma unità sħiħa inseparabbli. Għaldaqstant, il-Kunsill osserva debitament l-obbligu ta' motivazzjoni xierqa ta' dawn id-deċiżjonijiet.

23. Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, l-Ombudsman jikkonkludi li ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-Kunsill.

B. Konklużjoni

Fuq il-bażi tal-investigazzjoni tiegħu dwar dan l-ilment, l-Ombudsman jagħlaqu bil-konklużjoni li ġejja:

Ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-Kunsill.

l-ilmentatur u l-Kunsill ser jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni.

P. Nikiforos Diamandouros

Magħmul fi Strasburgu fl-14 ta' Ottubru 2010

[1] Coreper2 huwa kumitat magħmul mill-ambaxxaturi tal-Istati Membri (Rappreżentanti Permanenti) għall-Unjoni Ewropea. Coreper2 huwa ppresedut mill-Istat Membru li jkollu l-Presidenza tal-Kunsill.

[2] Il-Kumitat Temporanju tal-Parlament dwar l-użu allegat ta' pajjiżi Ewropej mis-CIA għat-trasport u d-detenzjoni illegali ta' priġunieri twaqqaf permezz ta' **deċiżjoni tal-Parlament Ewropew li ġiet adottata fit-18 ta' Jannar 2006** . Il-kompetenzi tal-Kumitat kienu jinkludu l-ġbir u l-analiżi ta' informazzjoni biex jinstab jekk is-CIA jew aġenti oħra tal-Istati Uniti jew servizzi ta'

intelligence ta' pajjiżi terzi oħra wettqux ħtif, " *konsenji straordinarji* ", detenzjonijiet f'siti sigrieti, detenzjonijiet incommunicado jew tortura jew trattament krudili, inuman jew degradanti ieħor ta' priġunieri fit-territorju tal-Unjoni Ewropea, inklużi l-pajjiżi ta' adeżjoni u dawk kandidati, jew jużaw dak it-territorju għal dawk l-għanijiet, pereżempju permezz ta' titjiriet. Barra minn hekk, il-Kumitat kien responsabbli biex jiddeċiedi jekk tali azzjonijiet, allegatament imwettqa fit-territorju tal-Unjoni Ewropea fil-qafas tal-ġlieda kontra t-terroriżmu, jistgħux jitqiesu bħala ksur tat-Trattat tal-UE, il-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, il-Konvenzjoni tan-NU kontra t-Tortura u Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti Oħra, il-ftehimiet bejn l-UE u l-Istati Uniti dwar l-estradizzjoni u dwar l-assistenza legali reċiproka u trattati u ftehimiet internazzjonali oħra konklużi mill-Unjoni Ewropea/Komunità u l-Istati Membri tagħha, inkluż it-Trattat tal-Atlantiku tat-Tramuntana u l-ftehimiet relatati tiegħu dwar l-istatus tal-forzi u l-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali. Fit-twettiq tal-kompiti tiegħu, il-Kumitat kellu jikkomunika u jikkopera mill-qrib kemm jista' jkun mal-Kunsill tal-Ewropa u s-Segretarju Ġenerali tiegħu, l-Assemblea Parlamentari u l-Kummissarju għad-Drittijiet tal-Bniedem, ir-rappreżentanti tan-Nazzjonijiet Uniti, u l-parlamenti nazzjonali. Il-Parlament Ewropew adotta r-riżoluzzjoni li tikkonkludi x-xogħol tal-Kumitat fl-14 ta' Frar 2007.

[3] Is-sistema ta' klassifikazzjoni tal-Kunsill hija bbażata fuq id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/264/KE li tadotta r-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill (ĠU L 101, p. 1). l-erba' livelli ta' klassifikazzjoni huma stabbiliti fit-Taqsima II tal-Parti II tar-regolamenti tas-sigurtà. RESTREINT UE huwa l-aktar livell baxx ta' klassifikazzjoni. Hija applikata għal informazzjoni u materjal, li l-użu mhux awtorizzat tagħhom jista' jkun "ta' *żvantaġġ għall-interessi tal-Unjoni Ewropea jew ta' wieħed jew aktar mill-Istati Membri tagħha* ".

[4] Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-30 ta' Mejju 2001, dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 331).

[5] It-tielet inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 jistipula li:

"[1.] *L-istituzzjonijiet għandhom jirrifjutaw l-aċċess għal dokument fejn l-iżvelar idgħajjef il-protezzjoni ta':*

(a) l-interess pubbliku fir-rigward ta': ... -relazzjonijiet internazzjonali ..."

[6] Ir-rapport ma kien fih l-ebda informazzjoni dwar il-kontenut tad-dokument spezzjonat.

[7] Kawża C-266/05 P *Sison vs il-Kunsill* [2007] Ġabra I-1233, paragrafu 46.

[8] Kawża T-188/98 *Kuijer vs il-Kunsill* [2000] Ġabra II-1959, paragrafu 53.

[9] noti ta' punt "I" huma maqbula fil-Grupp ta' Ħidma rilevanti tal-Kunsill, li jfisser li jistgħu jiġu approvati mill-Coreper mingħajr ebda dibattitu.

[10] Ir-rapport ma kien fih l-ebda informazzjoni dwar il-kontenut tad-dokument spezzjonat.

[11] Kawża C-266/05 P *Sison v il-Kunsill* [2007] Ġabra I-1233, paragrafu 46: " *jidher ċar mill-kliem tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament Nru 1049/2001 li, fir-rigward tal-eċċezzjonijiet għad-dritt ta' aċċess previsti minn din id-dispożizzjoni, ir-rifjut ta' aċċess mill-istituzzjoni huwa* **obbligatorju** *meta l-iżvelar ta' dokument lill-pubbliku jippreġudika l-interessi li din id-dispożizzjoni tipproteġi, mingħajr il-ħtieġa, f'tali każ u b'kuntrast mad-dispożizzjonijiet, b'mod partikolari, tal-Artikolu 4(2), li jiġu bbilanċjati r-rekwiżiti marbuta mal-protezzjoni ta' dawn l-interessi ma' dawk li jirriżultaw minn interessi oħra* ". Ara wkoll il-Kawża T-264/04 *WWF vs Il-Kunsill* [2007] Ġabra II-911, il-paragrafu 44: "L- *eċċezzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 1049/2001 huma fformulati b'mod* **obbligatorju** *u minn dan isegwi li l-istituzzjonijiet huma obbligati jirrifjutaw l-aċċess għal dokumenti li jaqgħu taħt kwalunkwe waħda minn dawn l-eċċezzjonijiet obbligatorji ladarba ċ-ċirkustanzi rilevanti jintwerew li jeżistu (ara, b'analoġija, is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tat-8 ta' Lulju 1997, WWF UK vs Il-Kummissjoni, IT-105/95, Ġabra p. II-313, punt 58). Dawn l-eċċezzjonijiet huma għalhekk differenti mill-eċċezzjonijiet relatati mal-interess tal-istituzzjonijiet li jżommu l-kunfidenzjalità tad-deliberazzjonijiet tagħhom stabbiliti fl-Artikolu 4(3) tar-Regolament Nru 1049/2001, li fl-applikazzjoni tagħhom l-istituzzjonijiet għandhom setgħa diskrezzjonali li tippermettilhom jibbilanċjaw, minn naħa, l-interess tagħhom li jżommu l-kunfidenzjalità tad-deliberazzjonijiet tagħhom kontra, min-naħa l-oħra, l-interess taċ-ċittadin li jikseb aċċess għal dokumenti ...*"

[12] Kawża C-41/00 P *Interporc v il-Kummissjoni* [2003] Ġabra I-2125, paragrafu 55: *Għandu jiġi osservat li hija ġurisprudenza stabbilita li l-motivazzjoni meħtieġa mill-Artikolu 190 tat-Trattat għandha tkun adattata għall-att inkwistjoni u għandha turi b'mod ċar u inekwivoku r-raġunament tal-istituzzjoni li tkun adottat l-att b'tali mod li l-persuni kkonċernati jkunu jistgħu jsiru jafu l-ġustifikazzjonijiet tal-miżura adottata u sabiex il-qorti kompetenti tkun tista' teżerċita l-istħarriġ tagħha. Ir-rekwiżiti ta' motivazzjoni għandhom jiġu ssodisfatti skont iċ-ċirkustanzi ta' kull każ, b'mod partikolari l-kontenut tal-att, in-natura tal-motivi invokati u l-interess li d-destinatarji tal-att, jew partijiet oħra kkonċernati direttament u individwalment mill-att, jista' jkollhom li jiksbu spjegazzjonijiet. Ma huwiex meħtieġ li l-motivazzjoni tispeċifika l-fatti u l-punti ta' liġi rilevanti kollha, peress li l-kwistjoni dwar jekk il-motivazzjoni tissodisfax ir-rekwiżiti tal-Artikolu 190 tat-Trattat għandha tiġi evalwata mhux biss fir-rigward tal-kliem tiegħu, iżda wkoll fir-rigward tal-kuntest tiegħu u tar-regoli legali kollha li jirregolaw il-kwistjoni ...*"

[13] Il-Kawżi Konġunti T-110/03, IT-150/03 u T-405/03 *Sison v il-Kunsill* [2005] Ġabra II-1429, paragrafu 60. Ara, b'analoġija, il-Kawżi Magħquda C-174/98 P u C-189/98 *P u Van der Wal vs Il-Kummissjoni* [2000] Ġabra I-1, punt 24.

[14] Il-Kawżi Magħquda T-110/03, IT-150/03 u T-405/03 *Sison v il-Kunsill* [2005] Ġabra II-1429, paragrafu 60. Ara, b'analoġija, il-Kawża T-105/95 *WWF UK vs Il-Kummissjoni* [1997] Ġabra II-313, il-paragrafu 65.

[15] Il-Kawżi Konġunti T-110/03, IT-150/03 u T-405/03 *Sison v il-Kunsill* [2005] Ġabra II-1429, paragrafu 61.